

LE JOURNAL

des Pédagogues Hospitaliers de la Communauté Française de Belgique

L'APHCFB est une association sans but lucratif



Editorial

Chers collègues, chers membres,

Vous trouverez ci-après, des informations relatives à l'atelier de HOPE « Si on rêvait ».

Peut-être qu'à la lecture de cet article, il vous prendra l'envie de rejoindre les collègues déjà inscrits dans cette activité pédagogique.

Pour toutes informations, contactez Hélène Voisin, la responsable et coordinatrice de l'atelier :
voisin.helene@wanadoo.fr.

Un chien « au poil », Non, ce n'est pas le nouveau livre de Geluck mais un jeu passionnant pour apprendre le chien. Mieux vaut prévenir que guérir!

La journée d'étude annuelle de l'APH se prépare doucement. Nous savons déjà qu'elle se tiendra à Havré le vendredi 19 mai prochain.

Bloquez la date dans votre agenda et effectuez sans plus attendre les démarches nécessaires auprès de votre Pouvoir

Organisateur et de l'inspection pour vous rendre disponible.

Des précisions vous parviendront via le prochain Journal et seront disponibles sur le site de l'association

<http://www.aph.be>

Nous vous souhaitons déjà une excellente année.

Au plaisir de vous retrouver,

Le Comité de rédaction.

Sommaire

Edito	p 1
Si on rêvait	p 2 - 5
Concours Unicef	p 6 - 7
Un chien au poil	p 8

« Si on rêvait... » Ou comment les rêves sont entrés à l'hôpital ?

« Quelles sont les matrices à rêves ? Quels sont les vaisseaux qui nous emportent ? »

Erik Orsenna

Ce mercredi 9 novembre, il régnait une effervescence inhabituelle dans la salle d'accueil de la maison des adolescents de l'Hôpital Cochin à Paris.

L'exposition installée depuis quelques jours semblait attendre sa cerise sur le gâteau !

Superbe, pesant et très coloré, Bébé était né !

Bébé est né chez Belin, Bébé s'appelle « Si on rêvait ».

Bébé a été présenté mercredi dernier à la presse française par Hélène Voisin (responsable de l'atelier), Erik Orsenna et les photographes donateurs.

Bébé est un livre qui reprend photos et textes choisis par le comité de pilotage.

Il peut se commander aux éditions Belin et est en vente dans les FNAC.

Pour tout renseignement complémentaire, voir « atelier 2c » à la rubrique RESEAU du site de H.O.P.E. <http://www.connect-to-hope.org>

Annick Van de Moosdyk

Institutrice des Colombes au RHMS à Baudour

Nadine Ghislain

Institutrice au CIU Ambroise Paré

L'atelier du « Si on rêvait... »

L'atelier parisien est devenu européen en 1998. Il s'adresse à des élèves de 4 à 18 ans scolarisés au cours de leur hospitalisation. Il illustre une pédagogie du détour au sens exprimé par une phrase d'enfant hospitalisé : « *Ici, on peut travailler, mais en faisant des détours* ».

Face au choc esthétique provoqué par une photographie, l'enfant est invité à rêver puis à prolonger ce rêve par une expression orale et écrite. L'atelier se propose de mettre en valeur le rôle de « producteur de pensée » dont est capable l'enfant malade.

L'atelier a pris une densité qualitative avec les photographies offertes par des professionnels et une extension avec l'arrivée d'Internet dans les hôpitaux européens.

Les étapes de l'atelier

1. Proposer à l'enfant une minute de rêve :

Au rythme d'envoi trimestriel de 6 photos, celles-ci sont montrées aux enfants, en groupe en classe ou isolés dans leur chambre, pour un choix favorisant : le rêve, la rêverie, l'imagination, le voyage de la pensée, le rêve éveillé, le désir.

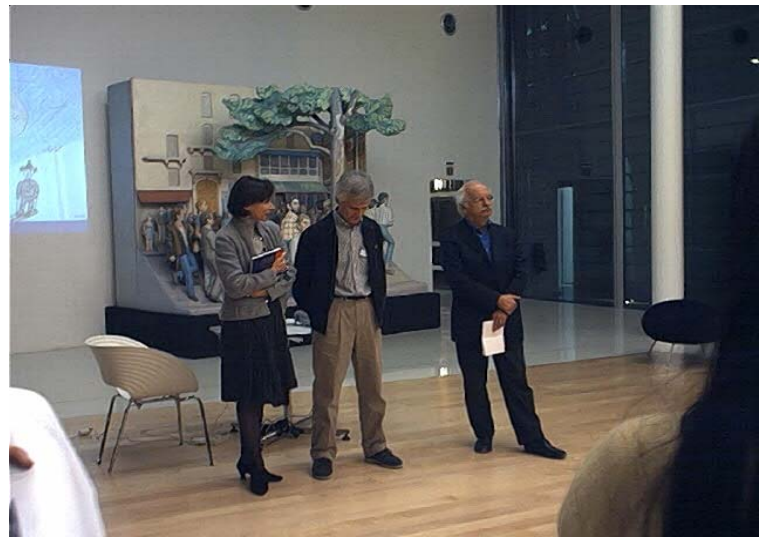
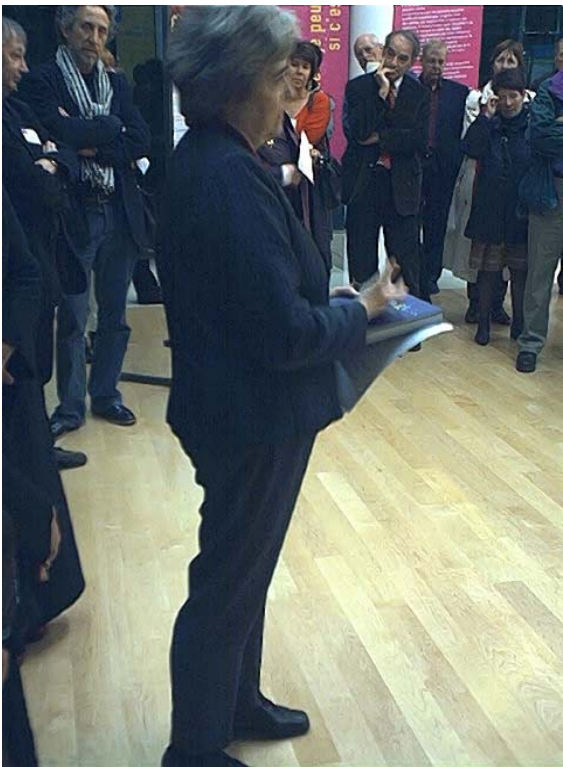
2. Proposer ensuite à l'enfant de prolonger son rêve par des échanges, des récits :

Pour les plus jeunes, les plus handicapés, le récit confié à l'enseignant est retranscrit ;

Pour les plus grands, c'est l'étape de la rédaction spontanée et de la « réécriture ».

3. Proposer à l'enfant d'entrer dans une « communauté de producteurs de pensées » d'enfants européens vivant la même expérience hospitalière :

Les enfants sont invités à envoyer leur texte par Internet à la coordinatrice de l'atelier. Cela donne lieu à la réalisation d'expositions itinérantes et, tout récemment, à la publication d'un livre qui a été offert à chaque école hospitalière participante à l'atelier.



Introduction à la présentation du livre « Si on rêvait »
par G. Planchenault (au centre) et E.Orsenna (à droite)

Présentation de l'atelier « Si on rêvait » par H. Voisin, coordinatrice.

Les participants à l'atelier :

En 2004 : 35 enseignants de 28 établissements
France, Belgique, Espagne, Roumanie, Finlande et Allemagne.

Le comité de pilotage

Henri Carlioz - Chirurgien Pédiatre, Professeur Université Paris VI
Jacques Lévine - Psychanalyste
Erik Orsenna - Ecrivain, membre de l'Académie Française
Gérard Planchenault - Francis Latreille - Photographes Reporters
Hélène Voisin - Liliane Boyer

Responsable/coordinatrice de l'atelier :

voisin.helene@wanoaddo.fr

Les photographes donateurs

Yann ARTHUS-BERTRAND - Bernard ASSET - BOULANGER - F. BERNARD - Philippe BOURSEILLER - H. BAMBERGER Cosmos - Henry CARTIER -BRESSON - Sylvain CAZENAVE - R. CORTIN - Michel et Christine DENIS-HUOT - Xavier DESMIER - Robert DOISNEAU - A. ERNOULT - O. FÖLLMI - D. FOOSTER DPPI - Galaxie Contact / Nasa - O. GAUTIER - Ch. GERALDO - O. GRUNEWALD - Francis LATREILLE - Michel LE-BLEUX - J.B LEROUX - P MAITRE Cosmos - P. MEUNIER - P. MILLEREAU - Gérard PLANCHENAU - Philip PLISSON - G RANCINAN - Alexis ROSENFELD - J DU SORDET - Hans SYLVESTER - Pascal TOURNIRE - Gérard UFERAS - Gérard VANDYSTADT - Bruno VAN LOOCKE - I VAYRON - Jf VIBERT - S WEISS - Arnaud de WILDENBERG

Avec l'aide de Fuji Film et de Central Color

Intérêt

- **Les enfants** : ils sont sensibles à la beauté des images. « C'est beau ! » « Les enfants restent en silence et en suspension » note une enseignante. « Une image presque parfaite à vous couper le souffle » déclare une adolescente. Les récits retranscrits des jeunes enfants représentent 12 % des textes récoltés. Ils sont tous d'une grande richesse dans les émotions et le désir de vie. C'est également le cas des productions d'enfants les plus démunis, analphabètes ou très handicapés. Certaines photos induisent des textes poétiques, d'autres des réflexions déjà philosophiques. Beaucoup utilisent le « Je », leur cas personnel est très souvent évoqué, les dernières lignes sont très souvent positives. Les adolescents apprécient que leurs textes rejoignent d'autres textes d'enfants hospitalisés.

- **Les parents** : sont la plupart du temps les premiers à lire les textes. Certains s'étonnent que l'on puisse rêver si jeunes, d'autres sont impressionnés par la force révélée par l'écrit. Le sentiment général est la fierté. Les textes seront quelquefois envoyés dans l'école d'origine, et/ou, sont mis en valeur dans les services.
- **Les enseignants** : la force de l'atelier est dans le trio **l'enfant - l'image - l'enseignant**, elle se trouve dans la proposition du rêve, du choc de la photo, de l'accompagnement par l'enseignant vers le récit et l'écriture, le trio se change en quatuor **l'enfant - l'image - l'enseignant - l'écriture**. Les enseignants apprécient ce contact avec l'enfant qui change la nature de leur relation.
- **Les psychologues et psychanalystes** : tous les textes les intéressent. Pour les psychanalystes, des lignes de force se dégagent de la totalité des productions. Certains textes anodins se révèlent, à leurs yeux, d'un intérêt particulier.
- **Les médecins** : on commence à trouver des particularités d'écriture selon quelques pathologies mais une étude sérieuse doit être faite. Certaines équipes médicales lisent parfois les textes lors des staffs.
- **Les photographes** : longtemps la photographie sera perçue par la critique comme une image de glace, impavide, « interdite d'imaginaire » selon Roland Barthes. Ce qui n'est clairement pas vérifié ici.

**« J'aurais préféré que ce soit moi sur un snow-board. J'ai l'imagination en joie. »
Gaëtan, 10 ans et demi - Traumatologie - France**

L'Amarelle (école de la pédiatrie de Jolimont) et Les Colombes (école de la pédiatrie du Réseau Hospitalier de Médecine Sociale de Baudour) ont accueilli en septembre et en octobre dernier, l'exposition européenne itinérante de HOPE « Si on rêvait ».

Dans cet univers technique et associé le plus souvent à la douleur, les textes des enfants hospitalisés ont déclenché l'émotion et l'émerveillement.

- « Que d'émotion !! Très belle exposition et quelle leçon pour nous adultes » - (une patiente)
- « Quand on souffre, ou on décide de se cacher ou on va vers la vérité. Nos enfants n'ont pas peur de leur peur. Merci de nous montrer le chemin » (Nadia Kosta).
- We are very impressed about the pleasant and very modern equipped paediatric department and kindness of staff. The project is beautiful, and the visitors can fill the child's dreams. Congratulations for your work! (Hospital teachers from Ljubljana - Slovenia Vanja and Tanya de passage en Belgique et visitant l'expo. à Baudour)

Réflexions extraites de nos livres d'or.

Cette exposition a été, pour les enfants hospitalisés, une reconnaissance de leur travail.

Elle a permis de montrer que l'école a sa place au sein de l'hôpital et qu'elle joue un rôle différent mais important dans l'Enseignement.

Pour nous, enseignantes « isolées » dans ce monde médical, ce fût aussi l'occasion de faire découvrir et reconnaître notre existence.

A Jolimont, le médecin chef de service de pédiatrie nous a d'ailleurs invitées à laisser le panneau avec les photos et les textes les plus récents de l'école dans le hall de la pédiatrie.

Béatrice Grégoire et Françoise Lange - Institutrices de l'Amarelle

Annick Van de Moosdyk et Laurence Surdyk - Institutrices des Colombes



L'exposition itinérante de HOPE « Si on rêvait » a fait escale à Baudour en Octobre.

Christian Lieutenant (Président de l'APH), des collègues slovènes et belges lors du Vernissage... dans les superbes nouveaux locaux du service de pédiatrie

« L'hôpital raconté par les enfants »

Plusieurs de nos collègues ont participé, durant le mois de septembre à décembre, au concours de dessins et de textes organisé par l'UNICEF. Ce concours était ouvert à tous les enfants et les jeunes entre 6 et 15 ans hospitalisés (services pédiatriques, services psychiatriques ou école à l'hôpital) autour du thème « l'hôpital raconté par les enfants ».

Ce concours avait pour but principal de permettre aux enfants hospitalisés de s'exprimer sur ce qu'ils vivent au quotidien et de recueillir ainsi leurs témoignages afin de permettre aux adultes de mieux comprendre les difficultés auxquelles un jeune hospitalisé doit faire face et envisager les solutions possibles.

« WHAT DO YOU THINK ? » est un projet qui souhaite rassembler les idées et les propositions des enfants et des jeunes dans un rapport qui sera transmis auprès du grand public belge mais aussi aux dirigeants de notre pays et au Comité des Droits de l'Enfant à Genève afin que chacun soit mieux informé des problèmes vécus par les jeunes hospitalisés.

What do you think a été lancé en 1999 par UNICEF Belgique dans le but de promouvoir la participation des enfants et des jeunes. Il vise à leur offrir de nouvelles possibilités pour exprimer leurs points de vue et pour être pris en considération notamment dans le processus de rapportage sur l'application de la Convention relative aux droits de l'homme.

Pour constituer ce document, un questionnaire a été distribué à un maximum de jeunes et un concours de dessin a été organisé s'articulant sur les trois thèmes suivants:

Ce qu'ils aiment à l'hôpital (les bons côtés)

Ce qu'ils n'aiment pas à l'hôpital (les mauvais côtés)

Ce qu'ils aimeraient à l'hôpital (l'hôpital idéal)

Près de 200 services hospitaliers ou écoles à l'hôpital ont été invités à participer à ce concours.

Plusieurs sortes de réalisations étaient possibles sous forme de dessin, de collage, de texte...

Un jury composé d'enfants et de jeunes récompensera la qualité de l'expression, l'originalité, l'humour, la créativité...

Si vous désirez en savoir plus sur ce projet: www.whatdoyouthink.be ou au 02/230 59 70

Personnes de contact: Maud Dominicy, Perrine de le Court

UNICEF Belgique

« What do you think? »

Route de Lennik, 421 bte 4

1070 Bruxelles.



« Je trouve que les infirmières sont très gentilles et qu'elles s'occupent bien des malades » un enfant

« Je n'aime pas les piqûres. On dirait un ongle pointu qui s'enfonce dans ma peau » un enfant



Questionnaire pour les jeunes : « Toi et ta santé ».

A côté du concours de textes et de dessins, les jeunes étaient invités à remplir un questionnaire que l'on pouvait télécharger sur le site.

Le questionnaire est anonyme. N'hésite donc pas à nous dire tout ce que tu as sur le cœur ou tout ce que tu ressens.

Quel est ton âge?

Es-tu un garçon ou une fille?

Quelle est ta maladie?

Combien de fois et combien de temps as-tu séjourné à l'hôpital ces trois dernières années?

Qu'est-ce que tu aimes à l'hôpital?

Qu'est-ce que tu n'aimes pas à l'hôpital?

A l'hôpital

Es-tu assez informé sur ton état de santé ou sur l'évolution de ta maladie?

Est-ce qu'on t'a bien informé sur ton traitement ou sur l'opération?

Est-ce qu'on t'a dit que ton traitement ou ton opération allait faire mal?

Est-ce qu'on t'a dit combien de temps tu devais rester à l'hôpital?

Est-ce que le médecin t'informe lui-même des résultats médicaux?

Est-ce que tu prends des décisions avec tes parents concernant le traitement à suivre?

Est-ce qu'il arrive que tu prennes toi-même des décisions sur ton traitement?

Peux-tu refuser certains soins?

Peux-tu décider d'arrêter un traitement?

As-tu la chance de pouvoir t'exprimer et de dire ce que tu penses (aux médecins, aux infirmières...)?

As-tu assez de contact avec ta famille?

Est-ce que tes parents ou d'autres membres de ta famille peuvent être auprès de toi quand tu en as besoin?

As-tu assez de possibilités de pouvoir jouer ou te détendre au sein de l'hôpital?

As-tu besoin de soins quand tu es à la maison? Si oui, qui te soigne?

A l'école

Peux-tu suivre des cours quand tu es à l'hôpital?

Retournes-tu parfois dans ton école quand tu es à l'hôpital?

Peux-tu retourner dans ton école quand tu rentres à la maison?

Peux-tu suivre des leçons à la maison si c'est nécessaire? Qui te donne ces leçons?

As-tu des difficultés pour suivre à nouveau l'école si tu n'as plus été à l'école pendant une certaine période?

Est-ce que ton école fait assez d'efforts pour garder le contact avec toi quand tu ne peux pas aller à l'école?

Sentiment et droits

Peux-tu parler de ce que tu vis autour de toi (avec tes copains, tes amis d'école, ta famille,...)?

Est-ce que les jeunes de ton âge te comprennent?

As-tu l'impression d'être assez entendu? (à la maison, à l'école, à l'hôpital...)?

Trouves-tu que les personnes qui t'entourent (les jeunes de ton école, tes enseignants, tes frères, tes sœurs,...) sont assez au courant de ce que tu vis et des problèmes que tu as?

Tes droits sont-ils aussi respectés en Belgique?

Que ferais-tu si tu étais Ministre de la santé pour améliorer la vie des enfants et des jeunes qui sont à l'hôpital?

Un grand merci pour ton témoignage et du temps que tu as pris pour remplir le questionnaire. Il y a peut-être encore des choses que tu voudrais nous dire. Peut-être as-tu encore des choses qui n'ont pas été prises en considération dans ce questionnaire. Raconte-les ici.

Un chien « au poil »

Un jeu passionnant pour « apprendre le chien »
A partir de la 3^e année primaire

Pourquoi un jeu sur les chiens ?

Le chien est le compagnon de vie et le partenaire de jeu de beaucoup d'enfants. En Belgique, pas moins d'1 ménage sur 3 possède un chien et plus de la moitié de nos toutous appartient à des familles avec enfants ! Sans oublier les chiens que les enfants rencontrent chez leurs proches, voisins, amis... ou qu'ils croisent en rue et dans les espaces publics. Il est donc important que les enfants apprennent à connaître, identifier et comprendre le comportement du chien, son langage propre et ses besoins spécifiques. C'est ce que leur propose **Un chien « au poil »**.

**Un jeu qui ne manque pas d'atouts**

1. les règles sont simples, ce qui facilite le travail de préparation pour l'enseignant
2. des idées de travaux et activités complémentaires sont proposées pour approfondir ultérieurement les thèmes évoqués : respect du vivant, sens des responsabilités...
3. les questions sont présentées simultanément en français et en néerlandais et peuvent donc aussi être utilisées dans l'apprentissage de la deuxième langue.

Un jeu d'équipe qui fait appel au savoir et à la stratégie

Un chien « au poil » propose des questions de connaissance générale sur les chiens mais aussi sur leur comportement. Sans oublier les questions « chance » qui peuvent changer le cours de la partie. 4 équipes s'affrontent autour d'un grand tapis de jeu, à l'aide de pions en forme de chien. Tous les enfants sont concernés, qu'ils possèdent ou non un chien !

Les règles permettent de pénétrer rapidement au cœur de l'action. En s'amusant, les enfants découvrent le chien, son langage corporel, les soins et l'éducation à lui donner... Ils apprennent aussi comment se comporter en présence d'un chien qu'ils connaissent ou qu'ils ne connaissent pas.

**PRATIQUE**

Groupe cible : à partir de la 3^e année primaire

Mise à disposition : 1 semaine (du lundi au lundi)

Participation aux frais : 18 €

Tous les éléments et le tapis de jeu (4 m² au sol ou sur table) sont livrés dans une solide valise sur roulettes et repris à l'adresse que vous aurez indiquée.

Durée du jeu : environ 1 h.

Pour réserver le jeu, téléphonez chez Ethologia 02/ 772 73 36
ASBL Ethologia (Association Belge d'Etude et d'Information sur la Relation Homme-Animal)

Secrétariat :
Béatrice Grégoire
L'Amarelle-Pédiatrie de Jolimont
159, rue Ferrer
7100 La Louvière
Betb1962@hotmail.com

Siège social :
Rue de la Franco-Belge, 55
7100 LA LOUVIERE

A.P.H.

LE JOURNAL

www.aph.be

Trésorier :
Annick VAN DE MOOSDYK
Tél/fax : 065/76.82.25
Compte N° : 068-2167367-26
annickvdm@msn.com

Editeur responsable:
Christian LIEUTENANT
Président de l'Association